

Про підписання Угоди про
партнерську співпрацю між
містом Івано-Франківськ
(Україна) та містом Ніредьгаза
(Угорщина)

Керуючись ст. 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», на виконання рішення виконавчого комітету від 26.11.09р. № 574 «Про створення інвестиційного іміджу міста через розвиток партнерських відносин з порідненими містами», виконавчий комітет міської ради

вирішив:

1. Укласти Угоду про партнерську співпрацю між містом Івано-Франківськ (Україна) та містом Ніредьгаза (Угорщина) (додається).
2. Контроль за виконанням рішення покласти на заступника міського голови Б.Білика.

Міський голова

Руслан Марцінків

Заступник міського голови
Б.І.Білик _____ 2017р.

Керуючий справами виконавчого
комітету міської ради
І.М.Шевчук _____ 2017р.

Директор Департаменту
правової політики
Н.С.Кедик _____ 2017р.

Начальник управління економічного
та інтеграційного розвитку
Н.О.Кромкач _____ 2017р.

Головний спеціаліст загального
відділу
У.О.Панишак _____ 2017р.

Начальник відділу міжнародних зв'язків,
туризму та промоції міста
У.В.Басараб-Ганчак _____ 2017р.
55-20-65

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проекту рішення виконавчого комітету міської ради «Про підписання Угоди про партнерську співпрацю між містами Івано-Франківськ (Україна) та Ніредьгаза (Угорщина)»

1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення.

Продовження співпраці між містами та територіальними громадами. Ініціативний лист про наміри співпраці між містами Івано-Франківськ (Україна) та Ніредьгаза (Угорщина).

2. Мета і шляхи її досягнення.

Мета прийняття даного рішення: налагодження співпраці між містами через виконання положень підписаної Угоди.

Шляхи досягнення мети: підписання Угоди про партнерську співпрацю між містом Івано-Франківськ (Україна) та містом Ніредьгаза (Угорщина).

3. Правові аспекти.

Закон України «Про місцеве самоврядування», рішення виконавчого комітету № 574 від 26.11.09 «Про створення інвестиційного іміджу міста через розвиток партнерських відносин з порідненими містами»

4. Фінансово-економічне обґрунтування.

Не передбачає фінансово-економічного обґрунтування через відсутність необхідності фінансування.

5. Позиція заінтересованих органів.

Не стосується інтересів інших органів.

6. Регіональний аспект.

Рішення не стосується питання розвитку адміністративно-територіальної одиниці.

7. Громадське обговорення.

Не потребує.

8. Прогноз результатів.

Пролонгація угоди та розвиток партнерської співпраці між містом Івано-Франківськ (Україна) та Ніредьгаза (Угорщина).

Начальник відділу міжнародних зв'язків, туризму та промоції міста

Уляна Басараб-Ганчак

ДОВІДКА

про погодження проекту рішення виконавчого комітету міської ради
«Про підписання Угоди про партнерську співпрацю
між містами Івано-Франківськ (Україна) та Ніредьгаза (Угорщина)»

Проект рішення розроблено управлінням економічного та
інтеграційного розвитку

та погоджено:

без зауважень

Заступник міського голови
Керуючий справами виконкому
Директор Департаменту
правової політики
Начальник управління економічного
та інтеграційного розвитку
Головний спеціаліст загального
відділу

Б.І.Білик
І.М.Шевчук
Н.С.Кедик
Н.О.Кромкач
У.О.Панишак

Структурні підрозділи виконавчого комітету міської ради, його
апарату, інші органи, вважаються такими, що погодили проект без зауважень.

Начальник відділу міжнародних
зв'язків, туризму та промоції міста

Уляна Басараб-Ганчак

« ____ » _____ 2017р.

**Угода
про співпрацю між містами
Івано-Франківськ (Україна) та Ніредьгаза (Угорщина)**

Місто Івано-Франківськ, представлене в особі міського голови Руслана Марцінківа, та місто Ніредгаза, представлене в особі Бурмістра Фернца Ковача (далі - Сторони) беручи до уваги, що метою співпраці є налагодження зв'язків між нашими регіонами і прагнучи встановити та розвивати ефективну співпрацю між спільнотами, організаціями, закладами і підприємствами міст Івано-Франківська і Ніредгази, узгодили наступне:

Стаття 1

З метою найкращого використання результатів попередньої співпраці, сприятливої ситуації в європейському розвитку, сторони ухвалили:

1. Обмінюватися досвідом в галузі запровадження місцевого самоврядування та громадських зв'язків, спрямованих на співпрацю і спільні проекти громадських організацій, підтримку і допомогу місцевих урядів, які зацікавлені в наведенні контактів.
2. Розвивати співпрацю в галузях навчання та освіти шляхом реалізації проектів обміну серед молоді та вчителів, у проходженні стажування, навчання та студій, які мають на меті поглиблення знань і досвіду, реалізації спільних навчальних програм.
3. Налагодити співпрацю в галузі туризму шляхом обміну досвідом в роботі туристичних фірм та сприяння активному обміну туристами двох міст.
4. Підтримувати співпрацю в галузі культури та спорту, яка передбачає: обмін колективів та митців, участь у фестивалях та культурних імпрезах, спортивних змаганнях, проведення навчань і тренінгів для працівників та діячів культури, а також спільну участь в різноманітних заходах.
5. Підтримувати розвиток підприємництва, налагоджувати співпрацю між організаціями, які об'єднують роботодавців, з метою реалізації спільних ініціатив, проектів та проведення економічних форумів.
6. Співпраця з підготовки, подання та реалізації спільних проектів Європейських транскордонних та національних програм.
7. Систематично організовувати художні виставки і фотовиставки, популяризуючи їх серед населення.

Стаття 2

Реалізація співпраці буде здійснюватися на основі взаємності, за винятком тих випадків, коли сторони вирішать інакше.

Стаття 3

Основою співпраці будуть безпосередні контакти між громадськими і економічними організаціями, закладами та підприємствами, які в міру своїх потреб і можливостей будуть фінансувати спільні заходи.

Стаття 4

Співпраця здійснюватиметься згідно чинного законодавства кожної з сторін.

Стаття 5

Спірні питання, пов'язані із зміною та застосуванням укладеної угоди, будуть вирішуватися шляхом двосторонніх консультацій.

Стаття 6

Угода набирає чинності з дня її підписання обома сторонами.

Стаття 7

Дана угода, підписана _____ 2017 року в Івано-Франківську, складена українською та англійською мовами.

Руслан Марцінків
Міський голова
Міста Івано-Франківська
(Україна)

Ференц Ковач
Мер
міста Ниредьгаза
(Угорщина)